

Kart wchopi daa bzej Páblona' na' bseleen lao Timotewa'

¹ Nad' Pablo nak' postl che Jesucristona' kon ka chak-lall' Chioza', kwence wi'a dill' nan ba bchebe' wi'e ye!' mban zejli kani che nottezə ben'ka' nak Cristona' txen.

² Chzej' li', Timoteo, nako' ka dowalj bi' cha'. Xacho Chioza' na' Xancho Jesucristona' gaklenshgagake' li', na' yiyesh'lall'gakile' li', na' gongake' ka so' mbalaz.

³ Tlizi choe'lwill' Chioza', beena' chonlilalaa do yichj do lallaa, ka ben dii ben' gol cha'ka'. Ka tella ka wal chnab' gaklene' li' na' cho'ane' ye!' choxken ni cho'. ⁴ Chjadinid' ka wchello' kana' zeelo bshaljcho, na' cheenid' ile'id' li' kwence yiba yizakid'. ⁵ Chjadinid' ka nonlilalloo Chioza' do yichj do lalloo, ka ben xna'golo' Lóidana' na' xnoo, Eunícena'. Na' nezyenid' lezkza' li' nonlilalloone' do yichj do lalloo.

⁶ Na' daan, chisa'lalloo chiyal' we'l-lall'cho gono' xshin Chioza' kon ka nak ye!' waka' daa bene' lall' no' kana' bxo'a' na'na' yichjo'na'. ⁷ La' Chioza' bene' cho' Espíritu che'na', na' Espíritu che'na' chaklene' cho' kwence bi gall illebcho, na' chone' cho' ye!' wak len ye!' chaki, na' chaklene' cho' gakcho ben' nyeen' nyeenyi. ⁸ Daan, bi yiyi yido'ilo' wi'o cho'a xtill' Xanchona', ni bi yido'ilo' ni cha' daa dia' lillyani daa chon' xshin Chioza'. San chiyal' gono' nad' txen illaglocho ye!' zak'zi'ka' ni che cho'a xtill' Cristona', la' Chioza' chaklene' cho' len ye!' wak che'na'. ⁹ Chioza' bisle' cho' na' gox wñabe' cho' kwence gakcho lall' nee, aga ye!' chon wen chechonon', san kon ka goklallile' gone'n daa nake' ben' wen. Na' daa biyesh'lallile' cho' wlo'e xnezin wselee Jesucristona'

kana' zi' wxe wsiltie' yell-lioni. ¹⁰ Na' naa, ba bli'lawi yel' chiyesh'lallii che'na' daa bid Jesucristona', beena' bisla cho', na' bliiayee yel' wak che yel' wita', na' dill' wen dill' kob che'na' chzajniin cho' nan de to yel' mban daa bi te cheyin.

¹¹ Chioza' bzoe' nad' nak' postl na' bene' lall' na' chy-ixji'a dill' wen dill' kobi na' chli' chsedida'n ben'. ¹² Na' ni cheyinnan' chzak'zi'a lao dga chak cha' naa. Per bi chiyi chido'id', la' nezid' ka nak beena' ba nxenilallaa. Na' nezid' nape' yel' wak gapshi'e dill' li che'na' daa bene' lall' na', kwenche toshiizi gakan dowalj axt kat' illin lla te che yell-lioni.

¹³ Dill' lika' ba bli' bsedid' li', bli' bsemi'n ben' kon ka nakan. Na' daa ba nako' txen Cristo Jesús'a, soachecho' gonlilalloone' na' gakteilo' ben'. ¹⁴ Espíritu Sántona', beena' zoa loo yichjall'do'chona', gaklene' li' kwenche toshiizi wli' wsedilo' ben' dill' lina' daa ba bsemi' li' na' bi wi'o latj shi ga za'zə ben' cheenile' yisheen.

¹⁵ Nezkzilo' yog' ben' Ásiaka' wchoonlall'gake' nad', na' lentes Figélon'a' na'ch Hermógeneza'. ¹⁶ Chnabid' Chioza' yiyesh'lallile' Onesíforona' len xiin xooles'na', la' zan shii bidtipe' lallaa na' bi bido'ile' bidwie' nad' loo lillyani. ¹⁷ To ka bidze' Rómani, lii biyiljdotie' nad' axt ki billelile' nad'. ¹⁸ Chnabid' Xanchona' yiyesh'lallile'ne' kat' illin llana' wchogloe' che ben'. Nezkzilo' dii xen goklene' cho' Éfesona'.

2

¹ Na' li', naa, xiindawaa, gok wal daa chaklen Cristo Jesús'a' li'. ² Daa ba benilo' bli' bsemi' ben', bzajniin ben'ka' nxenlalloo, ben'ka' nezteilo' wak wli' wsedgake' n ben' yoblə kon ka nakan.

³ Wzoačhech btil yel' zak'zi'ka' chllaglo' lega ben' chon xshin Cristo Jesúza', ka chon' nad'. ⁴ Ni to ben' zeje' lo wdila' aga dii yoblə zeze' wneyi, san chiyal' kwej yichje' yog'lolte kwenche gone' daa yiyoollalii beena' wleje' le' gake' soldad. ⁵ Lekzka' beena' chxonj, bibi gone' gan shi bi chzoe' dill' gone' yog'lolte daa llia bia' gone'. ⁶ Na' beena' cheeni yizi' yilape' chiyal' wwa'gaxje' llin cheyin. ⁷ Wze wneyi dga nia' li', na' Xanchona' wzajni'chile'n li' kwaslol.

⁸ Jadini Jesucristona', beena' biban ladj ben' wetka', beena' nak xiin dia che dii Davina', kon ka na dill' wen dill' kob che'na' daa chli' chsedid'. ⁹ Na' ni cheyinnan' chzak'zi'a, axt ba wdixjgake' nad' lillyani ka to ben' wen dii mal. Per aga len cho'a xtillenan' nej lillyani, san zejchlə chliljan. ¹⁰ Daan chzo chzakid' yog' yel' zak'zi' dii chak cha', kwenche ben'ka' ba wlej Chioza' gakgake' lall' nee gonlilall'gake' Jesucristona' na' yilagake' kwenche bi kwiayi'gake', na' lljazoalengake'ne' zejli kani.

¹¹ Dillii nakan dii wxenlall'cho:

Shi ba witlencho Cristona', lekzka' wbanlenchone'.

¹² Na' shi so sakicho lao bittezə yel' zi' yen ile'icho daa nakchone' txen, lekzka' inabia'lenchone'.

Shi cho' bi wčhebcho nakchone' txen, ka'kzə le' ine' bi nake' cho' txen.

¹³ La'kzi cho' bi choncho daa chčhebcho, le' chone' ka ba bčhebe',

la' toshiizi chone' kon ka chčhebe' gone'.

¹⁴ Bi guetlalloo yisoo dga lall' ben'ka' chli' chsedilo'. Na' kon yel' wñabia' che Chioza' daa ba bene' li' bsi'ngakile' bi chiyal' gagquedlenzə ljwellgake' ni cheyi diika' bibi zakii. La' bi chaklenan ben', san chlliyi'lan ben'ka' chzenagan.

¹⁵ Ben to dii byen gono' ka chazlall' Chioza' kwenche bibi wsi'n li' yel' zto' lo xshine'na', na' bli' bsedi dill' li che'na' kon ka nakan. ¹⁶ Bi wzenago' dill'ka' bi yejni'alallii

na' bite bi zakgakan, la' ben'ka' choe' dill' ka diika' zizikli chongake' daa bi choollall' Chioza'. ¹⁷ La' daa chli' chsedgakile' nakan ka to yillwe' dii nak lech na' chlliyai'n ben'. Ka' ben Himenewa' len Filétona', ¹⁸ bilaala'ogake' dill' li che Chioza' na' nazgake' ba bisbanle' ben' wetka'. Na' chonllejgakile' ben'ka' ba nonlilall'gake' Crístona'. ¹⁹ San dill' li che Chioza' nakan ka to len yoo dii zoachech. Na' dill' li che'na' nan ki: “Xanchona' nombi'e ben'ka' nak lall' nee.” Na' lekzka' nan: “Nottezə beena' na nake' Crístona' txen, chiyal' yikwase' lawi dii mala'.”

²⁰ To loo yoo lill ben' wni'a aga chchine' shgal' dii nak de or wa de plat, san nchixgakan de yag len de yo. Balan naki gana' chchine'n, na' balan chonan llin gattez. ²¹ Ka'kzan beena' chon daa chazlall' Chioza', saklebile' diika' nak de or wa de plat, na' zakee wchin Chioza'ne' gone' dii zan dii wen.

²² Bi gono' txen ni to dii malka' cheeni beli chenna' kat' zoan lo yel' wewaa. Na' ben to dii byen gako' ben' li ben' shao', na' gonlilalloo Crístona', na' gakilo' ben', na' soaleno' bish' ljwello'ka' mbalaz, ka chon yog' ben'ka' nxi nyech yichjlalldoe'ka', ben'ka' choe'lwilgake' Xanchona'. ²³ Bi wzenago' dill'ka' biz chon chna, dill'ka' bibi zak', la' ba nezczilo' chxegakan wdił. ²⁴ To ben' nłane' chone' xshin Xanchona' bi chiyal' wshagdile' ben', san chiyal' gonile' yog'lol' ben' wen. Na' chonan byen gak wli' wsedile' ben', na' chiyal' gape' yel' chxenlall'. ²⁵ Na' chiyal' we'lene' dill' xochi ben'ka' chzoshiyi' daa nak dill' li daa chli' chsedile', na' gone' lez shicholə Chioza' gaklene' legake' kwenche yiyaj yilengakile' na' gombia'gake' daa nak dii li, ²⁶ na' yiyeen yiyeenigakile' na' yilagake' lo ni'a na' dii xiwaa daa ntakw nchejan legake' daa chongake' ka cheenin.

3

¹ Lēkzka' chiyal' inezilo' dga: kat' ba zoa te che yellioni, dii zan dii nxoll gat'. ² La' ben' zan che to kwinzgake' segake' wneyi, na' lillinzi selall'gake' gat' kwe'gakile' mech, na' gakgake' ben' llalj na' ben' chep cha'lall'. Biz gon inagake' che Chioza', na' bi wzoagake' xtill' xaxneeka', ni bi we'gake' yel' choxken ben' gaklen legake', na' ni bi yoo yichjgake' gongake' ka cheeni Chioza'. ³ Na' bi yiyesh'lall'gakile' ben', ni bi si'xen che bish' ljwellgake', na' le chilj sangake' dill' che ben'. Na' bi sakgakile' inabia' kwingake', na' le yibagakile' wchi' wsak'gake' ben', na' gakzbangakile' yog'lolte daa nak wen. ⁴ Gakgake' ben' chop cho'a dill', na' ben' bibi nalli, na' gon kwingake' ben' choo ben' xen. Na' le yibachgakile' gongake' kon ka chzelall'gake' latjin dii nan gongake' ka cheeni Chioza'. ⁵ La'kzi gonzgake' ka ben' le nxenilall' Chios, na' to kwinzgake' wli' wze chegake' nan bin' we'gake' latj wshaa Chioza' yichjlall'do'eka'.

Na' li' naa, bi chiyal' gono' ni to ben'ki txen. ⁶ La' kan' nak ben' wxiye'ka' chda to to yoo, na' chziye'gake' noolka' bi nteyi, ben'ka' lall' lao saaxyana' na' chongake' biya dii mal. ⁷ Noolki tlizi chzenaggake' daa chli' chsedi notteza ben' legake' na' biga llia chombia'gake' daa nak dii li. ⁸ Ka ben ben'ka' le Janes na'ch Jambres, wzoshiy'gake' dii Moiséza', kan' chon ben'ki chsej chllongake' cheyi daa nak dii li daa nxinj nlen yichjlall'do'eka'. Na' bi nde ben'ki kwent lao Chioza' la'kzi nazgake' nonlilall'gake'ne'. ⁹ Na' aga wgol daa chongake', la' yog' ben' gakbe'i nakgake' ben' bi yejni'alallii, ka gok che ben'ka' chop, ben'ka' wzoshiy' dii Moiséza'.

¹⁰ Na' li', naa lla, ba nezczilo' ka nak daa chli' chsedid', ka nsa' cha', ka nak daa lliallalaa gon', ka nonlilalalaa Chioza', na' ka nak yel' chxenlallaa na' yel' chakina'

nap', na' ka chtip lallaa kwenche chzo chzakid' yel' zak'zi'ki chtil'. ¹¹ Na' nezilo' ka nak yel' zak'zi'ka' diika' ba bllagloa', ka diika' btil' Antioquiana', na' Icóniona', na'ch Lístrana'. La'kzi dii zan dii ba bllagloa', Xanchona' ba bisle' nad' lao yog'lolten. ¹² Dii li, yog'lol ben'ka' cheengakile' gongake' ka cheeni Chioza' daa nakgake' txen Cristo Jesúza', wsak'zi' ben' legake'. ¹³ Na' ben' wen dii malka' len ben' wxiye'ka', zizikli gongake' mal, na' gaklelégakile' siye'chgake' ben' na' axt kwingake' ba chiyajle'gake' che yel' wxiye' che'ka'.

¹⁴ Na' li, naa, wzoachech lawi daa ba nsedo' na' ba wyajli'o. La' nombia'kzo' ben'ka' bli' bsedi li'. ¹⁵ Jadini kana' naktio' bi'do' nombi'o Cho'a Xtill' Chioza', na' lennan' gonan li' yel' sin'na' daa chsedin li' gonlilalloo Cristo Jesúza' kwenche yilo' na' bi kwiayoo. ¹⁶ Kwin Chioza' bzajniile' dii ben'ka' bzej doxen Cho'a Xtilleena', na' zakaan wli' wsedin ben', wsheshlenen ben' bi chon wen, yigoon shli lall' ben' nakleji, na' wzajniin ben' kwenche gake' ben' li ben' shao', ¹⁷ kwenche beena' chon ka cheeni Chioza' zizikli gakchache' na' gak gone' yog' diika' nak wen.

4

¹ Lao Chioza' na' lao Cristo Jesúza', beena' yiyede' inabi'e na' wchogloe' che to to ben', ka ben' ni mban na' ka ben' ba wit, chon dga lo no': ² Be'len ben' Cho'a Xtill' Chioza', na' toshiizi benan kat' de xlatjin gono'n, laa cheengakile' wzenaggake'n laa bi cheengakile'. Ben ka yiyakbe'i ben' nan ba bxinj blene', bsheshlen beena' bi zej shli, na' btip lall'gake' gongake' wen, na' wdap yel' chxenlall' chegake' na' bli' bsedi legake'. ³ La' wllin lla kat' ben' yell-lioki bich galkall'gake' wzenaggake' daa nak dii licha. Na' daa cheengakile' gongake' kon ka nan yichjlall'do'eka', yiyiljgake' wde wdeli ben'ka' chli' chsedi

daa chiyoolall'gake' wzenaggake'. ⁴ Na' yilaala'ogake' daa nak dii li na' wzenaggake' bizə dill' gol. ⁵ Per li', gokto lega ben' nyeen nyeeniyi lao yog'lolte dii chak, na' so sakilo' wtiloo ye!' zak'zi'ka'. Ben ka dii le be' dill' wen dill' kob che Crístona', na' ben xshin Chioza' daa ba nak lall' no'.

⁶ La' ba zoa witgake' nad' daa chon' xshin Crístona', na' ba zoa gaoshosh lljazoalenee. ⁷ Ba ben' ga zeelo bizoid', na' ba biyoll ben' daa ben Chioza' lo na' gon', na' toshiizi wzoachech' benlilallaane'. ⁸ Na' naa ba chbez' llana' ikaa daa chidołaa daa ba ben' dii wenna'. Na' Xanchona', beena' chchoglo che ben' kon ka nakan, gone'n nad', na' aga toz nad', san len yog' ben'ka' do yichj do lall'gake' nongake' lez llana' yiyede' sto shii.

⁹ Ben to dii byen lii yidwiatezo' nad', ¹⁰ la' Démaza', daa ngoo yichje' daa de yell-lioni, ba wchoonlallee nad' na' ba ziyaje' Tesalónicana'. Na' Crescéntena' zeje' zji'e cho'a xtill' Chioza' Galáciana', na' Títona' zeje' Dalmáciana'. ¹¹ Tochga Lúcazi zoalene' nad'. Jadilj Márcona' na' dalene' ni kwenche gaklene' nad' lo xshin Crístona'. ¹² Ba bselaa Tíquiconá' Éfesona'. ¹³ Kat'ka' tio' Tróaza' ikaasho' xachela' chdob' daa bkwaan' lill Cárpona'; na' lekzka' bex' librka', na' dii llialote goxoo libr de yidka'.

¹⁴ Alejandro, ben' wichekw yana', le michian bene' cha', na' Xanchona' wi'ene' daa chidołee. ¹⁵ Lekzka' li', wsako' ki gone' cho' ka', la' le chakzbanile' daa chli' chsedicho.

¹⁶ Dii nech ka bdegake' nad' lao ben'ka' chnabia' ni, ni to ben' bish'choka' bi goklengake' nad'; yog'zgake' wchoonlall'gake' nad'. Chnabid' Chioza' si'xene' chegake'. ¹⁷ Per Xanchona' goklene' nad' gok' wal kwenche bia' cho'a xtilleena' lao ben'ka' bin' gonlilall'gake'ne', na' bisle' nad' lao ye!' wita'. ¹⁸ Na' Xanchona' yisle' nad' lao yog'lol dii mal, na' lljazoalenee yabana' gana' chnabi'e. Len' chidołee sho'e balaan zejli kani. Kan' nakan.

¹⁹ Bwapsha nad' chiox Príscana' len Aquílana', na' yog' ben' lle' loo yoo lill Onesíforona'. ²⁰ Erástona' bigaane' Coríntona', na' bkwaana' Trófigona' Milétona' daa bi shawee. ²¹ Btalalloo yido' ka zi' yizolo' dii zaga'. Eubúloni, Pudénteni, Línoni, Cláudiani, na' yog' lo' ben' ki nakcho txen nonlilall'cho Jesucrístona', chwapgake' li' chiox.

²² Xancho Jesucrístona' soalenshgue' li'. Na' gone' ka gak wen che yog'le.

Dill' wen dill' Kob Che Jesucristona'

New Testament in Zapotec, Cajonos (MX:zad:Zapotec, Cajonos)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Cajonos

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Cajonos

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Mar 2019 from source files dated 21
Dec 2018
f98bf0c8-4467-559d-82ab-96644a44d38f